

## Respons

### **Irak - Kurdistanregionen: Klaner og navneendring**

#### Problemstilling/spørsmål:

- Finnes det en kurdisk klan ved navn Meran?
- Er denne klanen i så fall i slekt med Surchi-klanen?
- Ble lederen for Surchi-klanen drept av KDP i 1996?
- Er det i henhold til irakisk navnelovgivning tillatt å endre fornavn, fars og bestefars navn samt klansnavnet?

#### **Finnes det en kurdisk klan ved navn Meran?**

Det er ikke så mye informasjon å finne om en klan ved navn Meran. Derimot er imidlertid en kurdisk stamme ved navn *Miran* nevnt i Sam G. Stoltzoffs oversikt over irakiske stammer fra 2009 (s. 526).

I en bok om kurderne i Syria, som også berører kurderne i Irak, nevner den sveitsiske historikeren Jordi Tejel (2009, s. 76) også kort en stamme ved navn Miran. Han beskriver den som en kurdisk stamme i Irak der medlemsklanene fordelte seg på det politiske partiet KDP og den Tyrkia-kurdiske geriljaorganisasjonen PKK. Begge forfattere benevner Miran som stamme (*tribe*). Det tyder på at vi her står overfor en stamme og ikke en klan. En stamme er en større enhet enn en klan. Klaner er medlemmer av stammer.

#### **Er denne klanen i så fall i slekt med Surchi-klanen?**

Det fremgår ikke av Stoltzoffs oversikt hvilket slektskapsforhold Miran har med andre stammer. Stoltzoff har imidlertid også listet Surchi-stammen (transkribert som Surji) i sin oversikt, men det står ingenting om noen relasjon mellom denne stammen og Miran. Vi finner ikke informasjon om dette i andre kilder heller.

#### **Ble lederen for Surchi-klanen drept av KDP i 1996?**

Daværende leder for Surchi-klanen, Hussein Surchi, ble ifølge Utlændingestyrelsen i Danmark (2001) drept av KDP i 1996.

## Hva sier irakisk lovgivning om rett til navneendringer?

Det er i henhold til den irakiske sivilstatusloven (*al-ahmal al-maddaniyye*), lov nr. 65 av 1972, lov å endre sitt etternavn (*ism*) og sitt tilnavn (*laqab/nisba*) én gang i livet. Landinfo har ikke funnet noen engelsk oversettelse av denne loven, men innholdet har blitt bekreftet i en e-post til Landinfo fra lederen for Pass- og nasjonalitetsdirektoratet i KRG, Nezar Rahmatullah Aziz (desember 2013). Ifølge Nezar Rahmatullah Aziz sier loven videre, i paragraf 20 og 21, at man ikke kan endre eller bytte ut fars og farfars navn (*nasab*) fra ens eget fulle navn.

Dette samsvarer med informasjon Landinfo tidligere har fått fra Iraks ambassade i Oslo (e-post juni 2011 og telefonsamtale desember 2013).

Å droppe klans- eller stammenavnet (*nisba*) er noe som tidligere har forekommet i Irak, og som fortsatt er lovlig. Ifølge Global Security (2012) ønsket Saddam-regimet opprinnelig å fjerne bruken av stammenavnene helt for å svekke, eventuelt avvikle stammens betydning i landet. Så langt kom man ikke, men som et tiltak i den retning ble *nisba* utelatt fra irakernes pass. Dette skulle samtidig gi innehaveren beskyttelse, da man ikke kunne identifiseres med slektens navn eller stedet den er knyttet til. På den måten ble personens betydning i samfunnet anonymisert. Trolig kan også hensynet til statens sikkerhet ha spilt inn, da man på denne måten oppnådde å skjermes dem som via stamme- og stedstilhørighet var knyttet til regimet.

Utlendingsforvaltningens fagenhet for landinformasjon (Landinfo) skal som faglig uavhengig enhet innhente og analysere informasjon om samfunnsforhold og menneskerettigheter i land som Utlendingsdirektoratet (UDI), Utlendingsnemnda (UNE) og Justis- og beredskapsdepartementet til enhver tid har behov for kunnskap om for å kunne løse sine oppgaver. Landinfos responser og temanotater er basert på opplysninger fra både offentlige og ikke-offentlige kilder. Opplysningene er innsamlet og behandlet i henhold til kildekritiske standarder. Kilder som av ulike grunner ikke ønsker å bli offentliggjort, er ikke nevnt ved navn.

En respons er et svar på konkrete spørsmål og problemstillinger som saksbehandlere i utlendingsforvaltningen har stilt Landinfo. Responser er ikke ment å være utfyllende redegjørelser for et tema eller et spørsmål, og kildegrunnlaget vil ikke nødvendigvis være like bredt som i våre temanotater. Responser er utarbeidet innenfor begrensede tidsrammer og vil i liten grad inneholde bakgrunnsinformasjon.

Opplysningene som blir lagt fram i responsene, kan ikke tas til inntekt for et bestemt syn på hva praksis bør være i utlendingsforvaltningens behandling av søknader. Landinfos responser er heller ikke uttrykk for norske myndigheters syn på de forhold og land som responsene omhandler.

## Referanser

### Skriftlige kilder

- Global Security (2012, 13. januar). *Tribes under Saddam*. Alexandria, VA: Global Security. Tilgjengelig fra <http://www.globalsecurity.org/military/world/iraq/tribes-2.htm> [lastet ned 23. mai 2013]
- Landinfo (2012, 7. mars). *Navneskikker i arabiske land*. Oslo: Landinfo. Tilgjengelig fra [http://www.landinfo.no/asset/2018/1/2018\\_1.pdf](http://www.landinfo.no/asset/2018/1/2018_1.pdf) [lastet ned 23. mai 2013]
- Stoltzoff, S. G. (2009). *The Iraqi Tribal System. A Reference for Social Scientists, Analysts and Tribal Engagement*. Minneapolis: Two Harbors Press. Tilgjengelig via Google books [http://books.google.no/books?id=xG939RV\\_ajgC&pg=PA2&lpg=PA2&dq=iraq+tribal+name&source=bl&ots=R1gkkO1yuV&sig=rp3DvEHFyVIKqeGJtL7jOxdqVnc&hl=no&sa=X&ei=Y0KjUYaPCMeV4QTJhoF4&ved=0CFkQ6AEwBA#v=onepage&q=iraq%20tribal%20name&f=false](http://books.google.no/books?id=xG939RV_ajgC&pg=PA2&lpg=PA2&dq=iraq+tribal+name&source=bl&ots=R1gkkO1yuV&sig=rp3DvEHFyVIKqeGJtL7jOxdqVnc&hl=no&sa=X&ei=Y0KjUYaPCMeV4QTJhoF4&ved=0CFkQ6AEwBA#v=onepage&q=iraq%20tribal%20name&f=false) [lastet ned 23. mai 2013]
- Tejel, J. (2009). *Syria's Kurds. History, Politics and Society*. Oxon, New York: Routledge. Tilgjengelig via Google books [http://books.google.no/books?id=g4f54qsU618C&pg=PA76&lpg=PA76&dq=miran+tribe+kdp&source=bl&ots=-YW9jRpyb3&sig=Zbq9wZYjKUsxPsKljlwWr3mi9Mg&hl=no&sa=X&ei=qBCeUfCOO4\\_a4QT3xICADw&ved=0CCkQ6AEwAA#v=onepage&q=miran%20tribe%20kdp&f=false](http://books.google.no/books?id=g4f54qsU618C&pg=PA76&lpg=PA76&dq=miran+tribe+kdp&source=bl&ots=-YW9jRpyb3&sig=Zbq9wZYjKUsxPsKljlwWr3mi9Mg&hl=no&sa=X&ei=qBCeUfCOO4_a4QT3xICADw&ved=0CCkQ6AEwAA#v=onepage&q=miran%20tribe%20kdp&f=false) [lastet ned 23. mai 2013]
- Utlændingestyrelsen (2001, 1. mars). *Notat vedr. Surchi-klanen*. København: Utlændingestyrelsen. Tilgjengelig for utlendingsforvaltningen i Landdatabasen,

### Muntlige kilder

- General Nazar Rahmatullah Aziz, Generaldirektør for Pass- og nasjonalitetsdirektoratet i Kurdistanregionen i Irak. E-post 18. desember 2013.
- Iraks ambassade i Norge. E-post 8. juni 2011 og telefonsamtale 19. desember 2013.

© Landinfo 2014

**Materialet i denne publikasjonen er omfattet av åndsverklovens bestemmelser. Uten særskilt avtale med Landinfo er enhver eksemplarfremstilling og tilgjengeliggjøring bare tillatt i den utstrekning det er hjemlet i lov.**